

НОМЕР ЗАЙМА 8529-BY

Соглашение о займе

(проект «Модернизация системы образования Республики Беларусь»)

между

РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ

и

**МЕЖДУНАРОДНЫМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ
И РАЗВИТИЯ**

23 сентября 2015 года

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

Соглашение от 23 сентября 2015 года (далее – Соглашение) между РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ (далее – Заемщик) и МЕЖДУНАРОДНЫМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ (далее – Банк). Заемщик и Банк пришли к следующему соглашению:

СТАТЬЯ I ОБЩИЕ УСЛОВИЯ; ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.01. Общие условия (как определено в Дополнении к данному Соглашению) являются неотъемлемой частью данного Соглашения.
- 1.02. Если в контексте не предусмотрено иное, то термины, начинающиеся с прописной буквы, имеют те значения, которыми они наделены в Общих условиях или в Дополнении к данному Соглашению.

СТАТЬЯ II ЗАЕМ

- 2.01. Банк согласен предоставить Заемщику заем на условиях, изложенных или упомянутых в данном Соглашении, в сумме пятьдесят миллионов долларов США (50 000 000 долларов США), которая может в определенный момент конвертироваться посредством Валютной конверсии в соответствии с положениями Раздела 2.08 данного Соглашения («Заем») в целях содействия финансированию проекта.
- 2.02. Заемщик имеет право снимать средства Займа в соответствии с Разделом IV Приложения 2 к данному Соглашению. Представителем Заемщика для целей осуществления действий, требуемых или допустимых в соответствии с данным Разделом, является Министр образования Заемщика.
- 2.03. Разовый сбор, который обязан уплатить Заемщик, составляет 0,25% (одну четверть одного процента) от суммы Займа.
- 2.04. Сбор за резервирование средств, который обязан уплатить Заемщик, составляет 0,25% (одну четверть одного процента) в год от неосвоенного остатка Займа.
- 2.05. Процент по Займу, который обязан уплатить Заемщик за каждый Процентный период, равняется Справочной ставке по Валюте займа плюс Переменный спред, при условии, что на момент Конверсии всей или какой-либо части основной суммы Займа процент, который должен уплатить Заемщик в течение Периода конверсии по этой сумме, устанавливается согласно соответствующим положениям Статьи IV Общих условий. Несмотря на вышесказанное, если какая-либо Снятая сумма Займа не погашается при наступлении даты платежа и платеж остается просроченным в течение тридцати дней, то процент, который должен уплатить Заемщик, рассчитывается в соответствии с Разделом 3.02 (e) Общих условий.
- 2.06. Датами оплаты являются 15 апреля и 15 октября каждого года.

- 2.07. Основная сумма Займа выплачивается в соответствии с Графиком погашения, приведенным в Приложении 3 к данному Соглашению.
- 2.08. (a) Заемщик имеет право в целях разумного управления долгом в любое время затребовать любой из следующих видов Конверсии условий Займа: (i) изменение Валюты Займа всей основной суммы Займа или любой из ее частей, снятой или неснятой, в Утвержденную валюту; (ii) изменение базы процентной ставки применительно: (A) ко всей основной сумме Займа или любой из ее частей, снятой и непогашенной, с Переменной ставки на Фиксированную или наоборот; или (B) ко всей основной сумме Займа или любой из ее частей, снятой и непогашенной, с Переменной ставки на основе Справочной ставки и Переменного спреда на Переменную ставку на основе Фиксированной справочной ставки и Переменного спреда или наоборот; или (C) ко всей основной сумме Займа, снятой и непогашенной, с Переменной ставки на основе Переменного спреда на Переменную ставку на основе Фиксированного спреда; (iii) установление ограничений на Переменную ставку или Справочную ставку применительно ко всей основной сумме Займа или любой из ее частей, снятой и непогашенной к моменту установления Процентного потолка или Процентного коридора в отношении указанной Переменной ставки или Справочной ставки.
- (b) Любое изменение условий Займа, затребованное в соответствии с параграфом (a) данного Раздела и принятое Банком, считается Конверсией, как определено в Общих условиях, и будет вступать в силу в соответствии с положениями Статьи IV Общих условий и Руководства по конверсии.
- (c) Сразу же после Даты исполнения, установленной для Процентного потолка или Процентного коридора, в отношении которой Заемщик запросил выплату комиссии из средств Займа, Банк от имени Заемщика снимает со Счета Займа и выплачивает себе комиссию, причитающуюся в соответствии с Разделом 4.05 (c) Общих условий в сумме, периодически выделяемой на цели, указанные в Таблице, приведенной в Разделе IV Приложения 2 к данному Соглашению.

СТАТЬЯ III ПРОЕКТ

- 3.01. Заемщик заявляет о своей приверженности целям Проекта. В связи с этим Заемщик через Министерство образования обеспечит реализацию Проекта совместно с научно-методическим учреждением «Национальный институт образования» Министерства образования Республики Беларусь (далее – Национальный институт образования) при содействии учреждения образования «Республиканский институт контроля знаний» (далее – РИКЗ) и учреждения «Главный информационно-аналитический центр Министерства образования Республики Беларусь» (далее – ГИАЦ) в соответствии с положениями Статьи V Общих условий.
- 3.02. Не ограничивая положений Раздела 3.01 данного Соглашения, при отсутствии иной договоренности между Заемщиком и Банком, Заемщик гарантирует выполнение этого Проекта в соответствии с положениями Приложения 2 к данному Соглашению.

СТАТЬЯ IV УТОЧНЕНИЯ, ВНОСИМЫЕ БАНКОМ

- 4.01. Дополнительными основаниями для приостановления действия Соглашения являются:
- (a) Положения Приказа Министерства образования дополнены, приостановлены, сокращены, аннулированы, временно отложены или не вступили в силу, что, по мнению Банка, существенно или негативно повлияло на способность Национального института образования осуществлять Проект.
 - (b) Нормативный правовой акт о Национальном институте образования дополнен, приостановлен, сокращен, аннулирован или временно отложен, что, по мнению Банка, существенно или негативно повлияло на способность Национального института образования осуществлять Проект в соответствии с положениями Приказа Министерства образования.
- 4.02. Дополнительное основание для сокращения срока исполнения обязательств заключается в следующем: любое действие, указанное в Разделе 4.01 (a) и/или Разделе 4.01 (b) данного Соглашения, будет совершено и будет длиться в течение 60 (шестидесяти) дней после направления Банком соответствующего уведомления Заемщику.

СТАТЬЯ V ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ; ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- 5.01. Дополнительными условиями вступления Займа в силу являются:
- (a) Приказ Министерства образования надлежащим образом издан, имеет полную юридическую силу и действует.
 - (b) Операционное руководство по проекту утверждено Заемщиком.
- 5.02. Соглашение о займе вступает в силу не позднее, чем через 120 (сто двадцать) дней со дня подписания данного Соглашения.

СТАТЬЯ VI ПРЕДСТАВИТЕЛЬ; АДРЕСА

- 6.01. Если иное не установлено в Разделе 2.02 данного Соглашения, представителем Заемщика является Заместитель Премьер-министра.
- 6.02. Адрес Заемщика:

Совет Министров Республики Беларусь
Дом Правительства
г. Минск, 220010
ул. Советская, д. 11
Республика Беларусь

Факс: 375 17 2226665

6.03. Адрес Банка:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C.20433
United States of America

Телеграф:

Телекс:

Факс:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423(MCI) или
64145(MCI)

1-202-477-6391

СОГЛАШЕНИЕ ПОДПИСАЛИ в г. Минске, Республика Беларусь, в указанный выше день и год.

**от имени
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

Уполномоченный представитель

ФИО: Михаил А. Журавков

**Должность: Министр образования
Республики Беларусь**

**от имени
МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА
РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ**

Уполномоченный представитель

ФИО: Ян Чул Ким

**Должность: Глава представительства
Всемирного Банка в Республике Беларусь**

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Описание Проекта

Целями Проекта являются: (а) расширение доступа к качественным условиям обучения в отобранных учреждениях общего среднего образования; (б) укрепление системы оценки образовательных достижений учащихся и информационной системы управления в образовании в стране Заемщика.

Проект состоит из следующих частей:

Часть 1: Создание качественных условий обучения в учреждениях общего среднего образования, принимающих учащихся из закрытых/реорганизованных учреждений общего среднего образования

1. Реконструкция/капитальный ремонт учреждений общего среднего образования.
2. Предоставление, помимо прочего, учебно-лабораторного оборудования (в том числе для кабинетов физики, химии, биологии и информатики) отобранным учреждениям общего среднего образования, в которых будут проведены работы по реконструкции/капитальному ремонту в рамках Части 1.1 Проекта.

Часть 2: Модернизация системы управления общим средним образованием

1. Укрепление национальной системы оценки образовательных достижений на основе выборки учащихся учреждений общего среднего образования, в том числе посредством: (а) предоставления технической помощи и организации Обучения; (б) приобретения необходимого аппаратного и программного обеспечения.
2. Поддержка мероприятий, связанных с участием страны Заемщика в программе PISA 2018 года, в том числе посредством: (а) поддержки соответствующих подготовительных мероприятий для участия в программе PISA 2018 года, включая: (i) разработку, перевод и редактирование тестовых материалов; (ii) проведение Обучения; (iii) апробацию оценки образовательных достижений учащихся ; (б) финансирования расходов по оплате ежегодного регистрационного сбора; (с) реализации мероприятий программы PISA 2018 года, включая: (i) печать материалов, их распространение и осуществление надзора за проведением оценки образовательных достижений учащихся; (ii) обработку и анализ данных оценки образовательных достижений учащихся и распространение результатов указанной оценки;(d) поддержки мероприятий по укреплению потенциала.
3. Укрепление информационной системы управления в секторе образования страны Заемщика, в том числе посредством: (а) развития интегрированной системы сбора, обработки и анализа [первичных] данных, поступающих от учреждений общего среднего образования, в том числе за счет приобретения необходимого аппаратного и программного обеспечения; (б) проведения Обучения; (с) сертификации/аттестации интегрированной системы, упомянутой в Части 3 (а) данного раздела.

Часть 3: Поддержка реализации проекта

Обеспечение поддержки (включая услуги консультантов и Обучение) реализации, мониторинга и оценки Проекта, в том числе проведение аудита Проекта.

Реализация проекта

Раздел I. Механизмы реализации

A. Организационные механизмы

1. Заемщик возлагает общую ответственность за реализацию Проекта на Министерство образования и, в связи с этим, через Министерство образования:

(а) обяжет Национальный институт образования обеспечить: (i) в течение всего срока реализации Проекта функционирование и содержание Группы по реализации проекта (ГРП), располагающей достаточной численностью квалифицированных кадров, достаточным объемом финансирования, помещениями, услугами и другими ресурсами в целях реализации Проекта (включая вопросы закупок, финансового управления, экологических и социальных аспектов и мониторинга и оценки) в соответствии с требованиями Банка; (ii) проведение процедур отбора и найма дополнительных сотрудников ГРП, работа которых финансируется за счет средств Займа, в соответствии с положениями Раздела III данного Приложения; (iii) не позднее, чем через 90 (девяносто) дней с даты вступления Займа в силу, подписание контракта на проведение работ по установке и адаптации бухгалтерского программного пакета 1С для ведения учета, составления бюджета и подготовки отчетности по Проекту в соответствии с условиями Банка и приемлемым для Банка образом;

(b) обеспечивает в течение всего срока реализации Проекта координацию действий Национального института образования и подведомственных организаций Министерства образования, участвующих в реализации технических аспектов Части 2 Проекта (в том числе РИКЗ и ГИАЦ), располагающих приемлемыми для Банка полномочиями, функциями, потенциалом, кадровым составом и ресурсами для выполнения соответствующих обязанностей в рамках Проекта.

2. Заемщик через Министерство образования обяжет Национальный институт образования (а) обеспечить осуществление Проекта в соответствии с требованиями, установленными в руководстве, приемлемом для Банка (Операционное руководство по реализации проекта, или Операционное руководство); (b) не производить в отношении Операционного руководства или его отдельных положений никаких переуступок, поправок, сокращений или отмены без получения соответствующего письменного согласия Банка. В случае любых несоответствий между положениями Операционного руководства и данного Соглашения применяются положения и условия данного Соглашения.

B. Приказ Министерства образования

1. Для содействия реализации Проекта Заемщик через Министерство образования принимает приказ Министерства образования на условиях, приемлемых для Банка (далее – Приказ), который предусматривает помимо прочего:

(а) обязанность Национального института образования: (i) осуществлять Проект согласно соответствующим положениям данного Соглашения (включая соблюдение требований, установленных в разделах по Защитным положениям, Закупкам и Финансовому управлению и положениям Статьи V Общих условий), Руководства по противодействию коррупции и

Операционного руководства; (ii) незамедлительно информировать Заемщика и Банк о любых обстоятельствах, которые препятствуют или создают угрозу воспрепятствования выполнению обязательств, установленных в Приказе; (iii) осуществлять или обеспечивать возможность осуществления всех необходимых действий, позволяющих Заемщику соблюдать обязательства, упомянутые в данном Соглашении применительно к Национальному институту образования;

- (b) обязанность РИКЗ и ГИАЦ оказывать содействие Министерству образования и Национальному институту образования в реализации технических аспектов Проекта и согласно соответствующим положениям данного Соглашения.

С. Противодействие коррупции

Заемщик обеспечит реализацию Проекта в соответствии с положениями «Руководства по противодействию коррупции».

Д. Защитные положения

1. Заемщик через Министерство образования обеспечивает и обяжет Национальный институт образования обеспечить реализацию Проекта в соответствии с положениями Рамочного документа по охране окружающей среды. За исключением случаев, когда получено соответствующее согласие Банка, Заемщик обязуется и обяжет Национальный институт образования не производить переуступок, изменений, сокращений или отмены в отношении Рамочного документа по охране окружающей среды или его отдельных положений.
2. Заемщик через Министерство образования обеспечивает и обяжет Национальный институт образования обеспечить, чтобы мероприятия, осуществляемые в рамках Проекта, не предусматривали Вынужденного переселения.

Раздел II. Мониторинг хода реализации Проекта, ведение отчетности и оценка результатов

А. Отчеты по Проекту

Заемщик через Министерство образования: (a) обеспечивает и обяжет Национальный институт образования обеспечить осуществление мониторинга и оценки хода реализации Проекта; (b) обяжет Национальный институт образования обеспечить составление Отчетов по проекту в соответствии с положениями Раздела 5.08 Общих условий и на основании индикаторов, согласованных с Банком. Каждый Отчет по проекту охватывает одно календарное полугодие и представляется в Банк не позднее, чем через 1 (один) месяц после окончания каждого отчетного периода.

В. Финансовое управление, финансовая отчетность и аудиты

1. Заемщик ведет или обеспечивает ведение системы финансового управления в соответствии с положениями Раздела 5.09 Общих условий.
2. Заемщик через Министерство образования обяжет Национальный институт образования обеспечить подготовку и предоставление в Банк не позднее 45 (сорока

пяти) дней после окончания каждого календарного квартала приемлемых для Банка по форме и содержанию не требующих аудита промежуточных финансовых отчетов по Проекту за соответствующий квартал.

3. Заемщик через Министерство образования обяжет Национальный институт образования обеспечить организацию аудита финансовой отчетности в соответствии с положениями Раздела 5.09 (b) Общих условий. Каждый аудит финансовой отчетности охватывает период, равный одному финансовому году Заемщика. Проверенная аудиторами финансовая отчетность за каждый такой период должна быть направлена в Банк не позднее, чем через 6 (шесть) месяцев после окончания такого периода.

Раздел III. Закупки

A. Общие положения

1. **Товары, работы и неконсультационные услуги.** Все товары, работы и неконсультационные услуги, которые необходимы для Проекта и финансируются из средств Займа, закупаются в соответствии с требованиями, изложенными или упомянутыми в Разделе I Руководства по закупкам, и положениями данного Раздела (включая Дополнение А к данному Приложению).
2. **Услуги консультантов.** Все услуги консультантов, которые необходимы для Проекта и финансируются из средств Займа, закупаются в соответствии с требованиями, изложенными или упомянутыми в Разделах I и IV Руководства по найму консультантов, и положениями данного Раздела.
3. **Определения.** Термины, начинающиеся с прописной буквы, которые использованы ниже в этом Разделе для описания конкретных методов закупок или методов рассмотрения Банком конкретных контрактов, относятся к соответствующему методу, описанному в Разделах II и III Руководства по закупкам или в Разделах II, III, IV и V Руководства по найму консультантов соответственно.

B. Применяемые методы закупок товаров, работ и неконсультационных услуг

1. **Международные конкурсные торги.** Если иное не предусмотрено в параграфе 2 ниже, товары, работы и неконсультационные услуги закупаются в рамках контрактов, заключаемых в результате Международных конкурсных торгов.
2. **Другие методы закупок товаров, работ и неконсультационных услуг.** Следующие методы закупок, помимо Международных конкурсных торгов, могут применяться для закупок товаров, работ и неконсультационных услуг для контрактов, которые указаны в Плане закупок: (a) Национальные конкурсные торги в соответствии с дополнительными положениями, установленными в Дополнении А к настоящему Приложению; (b) Закупки в свободной торговле; (c) Прямое заключение контракта; (d) Хозяйственный способ.

C. Применимые методы закупок услуг консультантов

1. **Отбор по качеству и стоимости.** Если иное не предусмотрено в параграфе 2 ниже, услуги консультантов закупаются по контрактам, заключаемым в соответствии с процедурами Отбора консультантов на основании качества и стоимости.
2. **Другие методы закупок услуг консультантов.** Следующие методы закупок могут применяться, помимо Отбора на основании качества и стоимости, для закупки услуг консультантов для контрактов, которые указаны в Плане закупок: (а) Отбор на основании качества; (b) Отбор в условиях фиксированного бюджета; (c) Отбор по наименьшей стоимости; (d) Отбор по квалификации консультантов; (e) Внеконкурсный отбор консультационных компаний; (f) Процедуры, указанные в параграфах 5.2 и 5.3 Руководства по найму консультантов применительно к Отбору индивидуальных консультантов; (g) Внеконкурсный отбор индивидуальных консультантов.

D. Рассмотрение Банком решений о закупках

1. В Плане закупок указываются контракты, подлежащие предварительному рассмотрению Банком. Все остальные контракты подлежат последующему рассмотрению Банком.
2. Заемщик через Министерство образования обяжет Национальный институт образования не позднее 31 декабря каждого года в период реализации Проекта начиная с 31 декабря 2016: (i) готовить и представлять в Банк отчет о ходе закупок (Отчет о закупках), по форме и содержанию соответствующий требованиям Банка и включающий, в том числе: (A) описание проблем, возникших в течение полного цикла закупок в рамках Проекта в течение 12 (двенадцати) месяцев, предшествующих дате подачи каждого Отчета о закупках, включая стадии проектирования, планирования, конкурсных торгов, выполнения контракта и завершения закупок; (B) перечень мер и действий, предлагаемых для решения проблем, указанных выше в подпункте (A); (C) предлагаемый график исполнения указанных мер и действий; (ii) обеспечивать последующее выполнение мер и действий, указанных в каждом Отчете о закупках в соответствии с его положениями и приемлемым для Банка образом.

Раздел IV. Снятие средств Займа

A. Общие положения

1. Заемщик имеет право снимать средства Займа в соответствии с положениями Статьи II Общих условий, данного Раздела и тех дополнительных инструкций, которые Банк указывает Заемщику в уведомлении (в том числе в соответствии с положениями периодически пересматриваемого Банком «Руководства по предоставлению средств для финансирования проектов» от мая 2006 года, которые применимы к данному Соглашению в отношении указанных инструкций) о финансировании Приемлемых расходов согласно таблице, приведенной в параграфе 2 ниже.
2. В следующей таблице указаны категории Приемлемых расходов, которые могут финансироваться из средств Займа («Категория»), распределение сумм Займа по каждой Категории и процент расходов, которые могут финансироваться как Приемлемые расходы по каждой Категории.

Категория	Сумма выделенного Займа (в долларах США)	Процент финансируемых расходов (включая налоги)
(1) Товары, работы, неконсультационные услуги, услуги консультантов, Обучение и операционные расходы в рамках Проекта	49 875 000	100%
(2) Разовый сбор	125 000	Сумма к уплате согласно положениям Раздела 2.03 данного Соглашения в соответствии с Разделом 2.07 (b) Общих условий
(3) Комиссия за установление Процентного потолка или Процентного коридора	0	Сумма к уплате согласно положениям Раздела 2.08 (c) данного Соглашения
ОБЩАЯ СУММА	50 000 000	

В. Условия снятия средств; период снятия средств

3. Независимо от положений Части А данного Раздела, не допускается снятие средств для финансирования расходов, понесенных до даты подписания данного Соглашения.
2. Датой закрытия Займа является 28 февраля 2021 года.

ДОПОЛНЕНИЕ А к ПРИЛОЖЕНИЮ 2

Дополнительные положения в отношении закупок товаров, работ и неконсультационных услуг в рамках финансируемых Всемирным банком контрактов с применением процедуры Национальных конкурсных торгов

Не ограничивая положений Раздела III Приложения 2 к настоящему Соглашению или Руководства по закупкам, процедура закупок в отношении Национальных конкурсных торгов должна представлять собой открытый конкурс, предусмотренный в Законе о государственных закупках Заемщика (Закон Республики Беларусь от 13 июля 2012 года №419-3 «О государственных закупках товаров (работ, услуг)»), который должен быть проведен с учетом следующих положений:

A. Правомочность

Правомочность участников конкурсных торгов должна соответствовать определению Раздела I Руководства по закупкам; соответственно, ни участник торгов, ни потенциальный участник торгов не могут быть объявлены неправомочными подписывать контракты, финансируемые Всемирным банком, по причинам, отличающимся от перечисленных в Разделе I Руководства по закупкам.

Конкурсные торги не должны ограничиваться участием резидентов. Никакие ограничения прав на участие в конкурсных торгах по контрактам не могут быть установлены по причинам национальной принадлежности участника и/или в связи со страной происхождения товаров, исключая ограничения, изложенные в параграфе 1.10 Руководства по закупкам. Никакие ограничения какого-либо рода не могут применяться к иностранным участникам торгов, желающим подать тендерное предложение.

Конкурсные торги не могут ограничиваться допуском только предварительно зарегистрированных или приглашенных фирм, и в качестве предварительного условия для подачи тендерных предложений от иностранных участников торгов нельзя требовать, чтобы они были зарегистрированы в местных органах управления.

B. Процедуры

- (a) Приглашения к участию в конкурсных торгах должны публиковаться в официальном издании Заемщика или, как минимум, в одной республиканской ежедневной газете с большим тиражом, или на электронном портале с бесплатным доступом; при этом для подготовки и подачи тендерных предложений должно быть предоставлено, как минимум, 30 (тридцать) дней после даты опубликования приглашения к участию в конкурсных торгах или после даты предоставления доступа к документации для торгов (в зависимости от того, какая дата наступит позже).
- (b) Продажа и/или предоставление документации для торгов не могут быть ограничены лишь теми субъектами хозяйствования, которые были приглашены организацией, осуществляющей закупки.
- (c) Тендерные предложения должны подаваться на бумажных носителях. На последующих стадиях тендерного процесса (вскрытие конвертов с тендерными предложениями, оценка тендерных предложений, заключение контрактов) также используются традиционные бумажные носители.

Заемщик может применять электронную систему, позволяющую участникам торгов представлять свои тендерные предложения по электронным средствам связи, при условии, что Всемирный банк удовлетворен адекватностью таких систем, подразумевая, в частности, что эта система является безопасной, обеспечивающей целостность, конфиденциальность и достоверность подаваемых тендерных предложений, и предусматривает использование системы электронной подписи или другого аналогичного инструмента, способного удостоверить факт того, что участники торгов берут на себя все обязательства, изложенные в подаваемых ими тендерных предложениях.

- (d) Приемлемые для Банка процедуры предварительного квалификационного отбора должны применяться в случае больших, сложных и/или специализированных контрактов.

C. Оценка квалификационных данных участников

Если в случае закупки товаров, работ и неконсультационных услуг предварительный квалификационный отбор не применяется, квалификация участника торгов, рекомендуемого для присуждения контракта, должна оцениваться путем проведения последующего квалификационного отбора с применением к нему требований по минимальному опыту работы, технических и финансовых требований, которые должны быть четко изложены в документации для торгов и соответствие которым должно определяться по принципу «соответствует/не соответствует» приемлемым для Банка образом.

D. Участие государственных предприятий

Государственные организации имеют право участвовать в конкурсных торгах только в том случае, если они соответствуют требованиям, изложенным в параграфе 1.10 (b) Руководства по закупкам. Кроме того к таким предприятиям применяются такие же требования в отношении предоставления залогового обеспечения тендерного предложения и выполнения контракта, как и к другим участникам торгов.

E. Участие в тендере совместных предприятий

Совместные предприятия допускаются к участию в конкурсных торгах при условии, что партнеры по такому совместному предприятию несут солидарную и индивидуальную ответственность по соответствующему контракту.

F. Тендерная документация

Организации, осуществляющие закупки, должны использовать приемлемую для Банка документацию для торгов, включая условия контрактов, которая будет соответствовать принципам экономии, эффективности, транспарентности и общего соответствия Разделу I Руководства по закупкам.

G. Оценка тендерных предложений

- (a) Критерии оценки, отличные от критерия «цена предложения», должны быть представлены в денежном выражении приемлемым для Банка образом.

- (b) Оценка тендерных предложений производится в строгом соответствии с критериями, поддающимися количественному определению в денежном выражении, которые были заявлены в тендерной документации; система баллов не должна использоваться.
- (c) Если это оправдано исключительными обстоятельствами, допускается запросить у всех участников конкурсных торгов письменное согласие на продление срока действия тендерных предложений, что должно быть сделано до окончания срока действия тендерных предложений и допустимо лишь один раз на минимальный срок, необходимый для завершения оценки тендерных предложений или для присуждения контракта, но не более чем на 30 (тридцать) календарных дней с даты принятия решения о продлении срока действия тендерных предложений. Не допускается запрашивать у участников торгов согласие на дополнительное продление срока действия тендерных предложений без предварительного согласования с Банком.
- (d) Тендерные предложения, содержащие существенные отклонения от требований тендерной документации, подлежат отклонению. Несущественные отклонения в документах или поддающиеся количественному определению незначительные отклонения не могут являться причиной для отклонения тендерных предложений.
- (e) Тендерные предложения не могут отклоняться по причине значительного отличия от оценочной стоимости, рассчитанной организацией, осуществляющей закупки, за исключением случаев, когда цены тендерных предложений превышают имеющийся бюджет.
- (f) Контракты присуждаются прошедшим квалификационный отбор участникам торгов, тендерные предложения которых имеют самую низкую оцененную стоимость и соответствуют требованиям тендерной документации, после чего переговоры на предмет цены или содержания тендерного предложения не должны проводиться.
- (g) В рамках Национальных конкурсных торгов преференции национальным подрядчикам не должны предоставляться.
- (h) Оценка тендерных предложений должна носить конфиденциальный характер, и никакая информация не может быть разглашена до момента уведомления о присуждении контракта.

Н. Корректировка цен

Контракты, предусматривающие долгосрочное выполнение строительных работ (т.е. более 18 (восемнадцати) месяцев), должны содержать соответствующее приемлемое для Банка положение о корректировке цен.

И. Отклонение всех тендерных предложений

Без предварительного письменного согласия Всемирного банка не может быть отклонено ни одно тендерное предложение (или единственное тендерное предложение в случае, если было получено лишь одно тендерное предложение), не может быть отменен процесс закупок и не могут быть запрошены новые тендерные предложения.

J. Залоговое обеспечение исполнения контракта

Сумма залогового обеспечения исполнения контракта не должна превышать 10 % (десять процентов) от стоимости контракта. Авансовые платежи поставщикам/подрядчикам не могут проводиться при отсутствии надлежащего залогового обеспечения авансового платежа. Текстовые формулировки всех таких форм залогового обеспечения должны быть включены в документацию для торгов и быть приемлемыми для Банка. Участникам торгов дается не менее 28 (двадцати восьми) календарных дней с момента получения уведомления о присуждении контракта для того, чтобы предоставить залоговое обеспечение выполнения контракта; при этом залоговое обеспечение конкурсного предложения остается в силе на этот период времени.

K. Изменение и прекращение контракта

В случае контрактов, подлежащих предварительному рассмотрению Банком, Заемщик должен получить согласование Банка до выдачи согласия на: (a) существенное продление оговоренных сроков выполнения контракта; (b) существенное изменение объема услуг или внесение других существенных изменений в положения и условия контракта; (c) любое изменение или корректировку заказа, которые по отдельности или в совокупности со всеми ранее внесенными изменениями могут привести к увеличению первоначальной стоимости контракта более, чем на 15 % (пятнадцать процентов); (d) предлагаемое расторжение контракта. Копии всех изменений контракта должны быть направлены в Банк.

L. Мошенничество и коррупция

Каждый документ для торгов и контракт, финансируемый за счет средств Займа, должен включать положения, характеризующие политику Банка о наложении санкций на юридические или физические лица, замешанные в мошенничестве и коррупции, в соответствии с параграфом 1.16 (a) Руководства по закупкам.

M. Право на аудит

В соответствии с параграфом 1.16 (e) Руководства по закупкам каждый документ для торгов и контракт, финансируемый за счет средств Займа, должен содержать положение о том, что: (i) участники торгов, поставщики, подрядчики и субподрядчики дают разрешение Банку (по его требованию) на осуществление проверки их банковских счетов и документов, относящихся к подаче тендерных предложений и к исполнению контракта, и на проверку вышеупомянутых счетов и документов назначенными Банком аудиторами; и (ii) преднамеренное и существенное нарушение участником торгов, поставщиком, подрядчиком или субподрядчиком такого положения может приравниваться к созданию препятствий, как определено в параграфе 1.16 (a) (v) Руководства по закупкам.

График погашения

1. В нижеследующей таблице представлены Даты погашения основной суммы Займа и процент от общей основной суммы Займа, подлежащий погашению на каждую Дату погашения основной суммы («Доля к погашению»). Если средства Займа будут в полном объеме сняты к моменту первой Даты погашения основной суммы, то основная сумма Займа, подлежащая погашению Заемщиком на каждую Дату погашения основной суммы, определяется Банком посредством умножения: (а) Суммы Займа, снятой на момент наступления первой Даты погашения основной суммы, на (б) Долю к погашению, причитающуюся на каждую Дату погашения основной суммы Займа; такая подлежащая погашению сумма корректируется по мере необходимости для вычета всех сумм, на которые делается ссылка в параграфе 4 данного Приложения, на которые распространяется Валютная конверсия.

Дата погашения основной суммы	Доля к погашению (выраженная в процентах)
15 апреля и 15 октября Начиная с 15 октября 2020 года – по 15 апреля 2030 года	5 %

2. Если средства Займа не будут сняты в полном объеме к моменту наступления первой Даты погашения основной суммы, то часть основной суммы Займа, подлежащая погашению Заемщиком на каждую Дату погашения основной суммы, определяется следующим образом:
 - (а) В отношении любых средств Займа, снятых на момент наступления первой Даты погашения основной суммы займа, Заемщик производит погашение Средств, снятых на эту дату, в соответствии с параграфом 1 данного Приложения.
 - (б) Любая сумма, снятая после наступления первой Даты погашения основной суммы займа, погашается при наступлении каждой Даты погашения основной суммы займа, следующей за датой снятия этой суммы, в размерах, устанавливаемых Банком путем умножения каждой такой снимаемой суммы на дробь, числитель которой равен исходной Доле к погашению, указанной в таблице параграфа 1 данного Приложения, на данную Дату погашения основной суммы займа («Исходная доля к погашению»), а знаменатель которой равен сумме всех оставшихся Исходных долей к погашению на Даты погашения основной суммы займа, выпадающие на эту дату или следующие за этой датой. Подлежащие погашению суммы будут скорректированы по мере необходимости для вычета всех сумм, на которые делается ссылка в параграфе 4 данного Приложения, на которые распространяется Валютная конверсия.
3. (а) Исключительно в целях расчета основной суммы Займа, подлежащей погашению при наступлении любой Даты погашения основной суммы займа, средства Займа, снятые в течение двух календарных месяцев до любой Даты погашения основной суммы займа, рассматриваются как снятые и непогашенные на момент наступления второй Даты погашения

основной суммы займа, следующей за датой снятия, и погашаются при наступлении каждой Даты погашения основной суммы займа, начиная со второй Даты погашения основной суммы займа, следующей за датой снятия средств.

- (b) Невзирая на положения подпараграфа (a) данного параграфа, если в любой момент Банк примет систему выставления счетов, в рамках которой счета выставляются на соответствующую Дату погашения основной суммы займа или после нее, то положения этого подпараграфа не будут более распространяться на любые снятия средств, произведенные после принятия такой системы выставления счетов.
4. Невзирая на положения параграфов 1 и 2 данного Приложения, при Валютной конверсии всей или какой-либо части Снятой основной суммы займа в Утвержденную валюту сумма, конвертированная в указанную Утвержденную валюту, которая подлежит погашению на любую Дату погашения основной суммы займа, выпадающую на Период конверсии, определяется Банком путем умножения этой суммы в той валюте, в которой она выражена непосредственно перед указанной Конверсией, на: (i) обменный курс, который отражает части основной суммы займа в указанной Утвержденной валюте, подлежащие выплате Банком в рамках Операции валютного хеджирования в связи с указанной Конверсией; или на (ii) курсовую составляющую Экранной ставки, если Банк примет такое решение в соответствии с Руководством по конверсии.
 5. Если Снятая основная сумма займа выражена более чем в одной Валюте займа, положения данного Приложения применяются отдельно к сумме, выраженной в каждой Валюте займа, таким образом, чтобы составить отдельный график погашения для каждой такой суммы.

ДОПОЛНЕНИЕ

Раздел I. Определения

1. «Руководство по противодействию коррупции» означает «Руководство по противодействию и борьбе с мошенничеством и коррупцией при реализации проектов, финансируемых за счет займов МБРР, кредитов и грантов МАР» от 15 октября 2006 года, пересмотренное в январе 2011 года.
2. «Категория» означает категорию, указанную в таблице в Разделе IV Приложения 2 к данному Соглашению.
3. «Руководство по найму консультантов» означает «Руководство по отбору и найму консультантов Заемщиками Всемирного Банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР», датированное январем 2011 года, пересмотренное в июле 2014 года.
4. «Рамочный документ по охране окружающей среды» означает рамочный документ Заемщика по охране окружающей среды, обнародованный 4 марта 2015 года, приемлемый для Банка по форме и содержанию, который включает помимо прочего: (а) инструкции по проведению оценки воздействия на окружающую среду и подготовке планов мероприятий по охране окружающей среды (при необходимости); (б) меры по минимизации воздействия на окружающую среду, предусмотренные при реализации мероприятий Проекта (в том числе правила действий при обнаружении «случайных находок», относящихся к объектам культурного наследия); (с) перечень организаций Заемщика, ответственных за мониторинг воздействия при проведении строительных работ и осуществлении мероприятий, поскольку в данный рамочный документ периодически могут вноситься изменения при условии предварительного письменного согласования с Банком.
5. «Общие условия» означают «Общие условия для займов Международного банка реконструкции и развития» от 12 марта 2012 года с изменениями, предусмотренными в Разделе II данного Дополнения.
6. «Общее среднее образование» означает систему общего среднего образования в стране Заемщика, охватывающую учащихся 1–11 классов в соответствии с Кодексом об образовании Республики Беларусь, датированным 13 января 2011 года.
7. «Учреждения общего среднего образования» означает учреждения образования на территории страны Заемщика, обеспечивающие получение общего среднего образования.
8. «Главный информационно-аналитический центр» Заемщика, или «ГИАЦ», означает учреждение «Главный информационно-аналитический центр Министерства образования Республики Беларусь», созданное в соответствии с Приказом Министерства образования от 20 октября 1992 года № 268, с последующими изменениями и дополнениями.
9. «Вынужденное переселение» означает последствия вынужденного изъятия земельных участков в процессе реализации Проекта для лиц, интересы которых затрагиваются, в форме: (а) негативного воздействия на уровень жизни; или (б) временной или постоянной утраты прав собственности, владения или доли в активах в отношении любого дома, земли (включая сельскохозяйственные земли

- или пастбища) или любого иного движимого или недвижимого имущества, приобретенного или находящегося во владении; или (с) временного или постоянного ухудшения доступа к средствам производства; или (d) временного или постоянного неблагоприятного воздействия в плане бизнеса, профессиональной деятельности, работы, места жительства или обитания.
10. «Приказ Министерства» означает решение Министерства образования, передающее ответственность за реализацию проекта Национальному институту образования, как указано в Разделе I. В. Приложения 2 настоящего Соглашения.
 11. «Министерство образования» означает Министерство образования Заемщика или любую организацию-правопреемника.
 12. «Национальный институт образования» Заемщика означает научно-методическое учреждение «Национальный институт образования» Министерства образования Республики Беларусь, созданное в соответствии с Постановлением от 13 мая 2002 года № 608, с последующими изменениями и дополнениями, или любую организацию-правопреемника, приемлемую для Всемирного банка.
 13. «ОЭСР» означает Организацию экономического сотрудничества и развития, учрежденную в соответствии с Конвенцией об учреждении Организации экономического сотрудничества и развития от 14 декабря 1960 года.
 14. «Операционные расходы» означают приемлемые дополнительные операционные расходы Национального института образования, необходимые для эффективной реализации и мониторинга Проекта, включая оплату сбора за участие в программе PISA 2018 года (уплачиваемого ОЭСР), в рамках годовых бюджетов, согласованных Всемирным банком.
 15. «PISA 2018 года» означает седьмой раунд Международной программы по оценке образовательных достижений учащихся, являющейся международным исследованием, проводимым ОЭСР один раз в три года.
 16. «Руководство по закупкам» означает «Руководство по закупкам товаров, работ и неконсультационных услуг Заемщиками Всемирного банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР», датированное январем 2011 года (пересмотренное в июле 2014 года).
 17. «План закупок» означает план закупок Заемщика в рамках Проекта, датированный 23 апреля 2015 года и упомянутый в параграфе 1.18 Руководства по закупкам и в параграфе 1.25 Руководства по найму консультантов, который будет периодически обновляться согласно положениям указанных параграфов.
 18. «Отчет о закупках» означает любой из отчетов, упомянутых в Разделе III.D.2 Приложения 2 к данному Соглашению.
 19. «Группа по реализации проекта», или «ГРП», означает группу, на которую делается ссылка в Разделе I.A.1 (а) Приложения 2 к данному Соглашению.
 20. «Операционное руководство по реализации проекта», или «Операционное руководство», означает приемлемое для Банка руководство по реализации Проекта, которое должно быть подготовлено и утверждено Заемщиком и в котором изложены процедуры реализации Проекта, в том числе мероприятия и сроки действий, которые должны быть осуществлены в рамках Проекта,

соответствующие полномочия и обязанности подведомственных организаций Заемщика и других заинтересованных министерств, участвующих в реализации Проекта, кадровый состав Группы по реализации проекта, фидуциарные, технические и операционные аспекты и процедуры реализации Проекта, включая процедуры финансового управления (составление бюджета, процедуры бухгалтерского учета и внутреннего контроля, освоение и движение средств, процедуры финансовой отчетности, годовые отчеты, механизмы организации внутреннего и внешнего аудита, а также специальный план счетов Проекта), процедуры закупок, система мониторинга и оценки, а также другие фидуциарные и административные механизмы и необходимые технические задания, в которые могут периодически вноситься изменения при условии предварительного письменного согласования с Банком.

21. «Республиканский институт контроля знаний» Заемщика, или «РИКЗ», означает учреждение образования «Республиканский институт контроля знаний», созданное в соответствии с Приказом Министерства образования от 25 апреля 2000 года № 180, с последующими изменениями и дополнениями.
22. «Обучение» означает расходы (отличные от расходов на консультационные услуги), понесенные Заемщиком в связи с проведением обучающих мероприятий (таких как семинары, рабочие совещания), включая обоснованные командировочные расходы (такие как проживание, транспортные расходы и *суточные, помимо прочего*) на обучаемых и обучающихся (если применимо), расходы на регистрационные сборы при обучении, расходы на организацию питания, аренду помещений и оборудования для обучающих мероприятий, оплату логистических услуг и услуг по распечатке, а также на обучающие материалы для целей мероприятий, описанных в Проекте, и в непосредственной связи с такими мероприятиями.

Раздел II. Изменения положений Общих условий

Положения Общих условий изменены следующим образом:

1. В **Оглавлении** ссылки на Разделы, названия Разделов и нумерацию Разделов изменены с целью отражения изменений, изложенных в нижеследующих параграфах.
2. Раздел 3.01. (*Разовый сбор*) изменен и изложен в следующей редакции:

«Раздел 3.01. *Разовый сбор; Сбор за резервирование средств*

(а) Заемщик уплачивает Банку разовый сбор от суммы Займа по ставке, указанной в Соглашении о займе («Разовый сбор»).

(б) Заемщик уплачивает Банку сбор за резервирование средств от неснятого остатка Займа по ставке, указанной в Соглашении о займе («Сбор за резервирование средств»). Сбор за резервирование средств начисляется за период на дату по истечении шестидесяти дней с даты Соглашения о займе до соответствующих дат снятия Заемщиком средств со Счета займа или аннулирования средств. Сбор за резервирование средств уплачивается два раза в год в конце периода в каждую Дату погашения».

3. В Разделе «**Определения**» в Дополнении все соответствующие ссылки на номера Разделов и параграфов изменены по необходимости с целью отражения изменений, изложенных в параграфе 2 выше.
4. Дополнение изменено посредством включения нового параграфа 19, в котором приведено следующее определение «Сбора за резервирование средств», и посредством соответствующего изменения нумерации последующих параграфов:

“19. «Сбор за резервирование средств» означает сбор за резервирование средств, указанный в Соглашении о займе для целей Раздела 3.01 (b)”.
5. В перенумерованном параграфе 49 (изначально параграф 48) Дополнения определение «Разового сбора» изменено путем замены ссылки на Раздел 3.01 на ссылку на Раздел 3.01 (a).
6. В перенумерованном параграфе 68 (изначально параграф 67) Дополнения определение термина «Платеж по Займу» изменено и изложено в следующей редакции:

“68. «Платеж по Займу» означает любую сумму, выплачиваемую Заемщиками Банку в соответствии с положениями Юридических соглашений или данных Общих условий, включая (но не ограничиваясь) любую сумму снятого остатка Займа, проценты, Разовый сбор и Сбор за резервирование средств, проценты в соответствии со Штрафной процентной ставкой за просроченный платеж (если таковые имеются), любую комиссию за досрочное погашение, любой операционный сбор за Конверсию или досрочное прекращение Конверсии, Комиссию за установление Переменного спреда (если таковая имеется), любую комиссию, подлежащую уплате за установление Процентного потолка или Процентного коридора, и любую Сумму закрытия позиции, подлежащую выплате Заемщиком”.
7. В перенумерованном параграфе 73 (изначально параграф 72) Дополнения определение «Дата платежа» изменено путем исключения слова «подлежит» и включением слов «и Сбор за резервирование средств» после слова «проценты».